



**ROYAL**  
c a t e r i n g

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

# DOUBLE ELECTRIC GRILL



- **RCG 60H2**

<b>Deutsch</b>	3
<b>English</b>	6
<b>Polski</b>	8
<b>Česky</b>	11
<b>Français</b>	14
<b>Italiano</b>	17
<b>Español</b>	20

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
- Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
- Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko!
- Nur für den Innenbereich geeignet.
- Schutzklasse.

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können. Die Bedienungsanleitung wurde deutschsprachig verfasst. Weitere Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Bedienungsanleitung.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**SICHERHEITSHINWEISE**  
 Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:  
 Um das Verletzungsrisiko durch ein Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offenbleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf das Kabel treten bzw. darüber stürzen und/oder es beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt der Gewährleistungsanspruch!

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.

- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- STROMSCHLAGEFAHR!** Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.
- Wenn Sie die Maschine benutzen, berühren Sie bitte nicht die Heizplatte, da sonst die Gefahr einer Verbrennung besteht.

**TECHNISCHE DETAILS**

Produktname	Profi Doppel-Elektrogrill
Modell	RCG 60H2
Nennspannung [V]/ Frequenz [Hz]	230V~/50
Nennleistung [W]	2x3200
Temperaturbereich [°C]	50-300
Abmessungen der Heizplatte [mm]	410x600
Gewicht [kg]	35

**ANWENDUNGSGEBIET**  
 Der Profi doppel elektro Grill ist vorgesehen zum Grillen von Fleisch, Fisch oder Gemüse direkt auf der Platte. **Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

**VOR DER ERSTEN BENUTZUNG**  
 Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit dem Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

NAZWA PRODUKTU	GRILL ELEKTRYCZNY 60CM
PRODUKTNAME	PROFI DOPPEL-ELEKTROGRILL
PRODUCT NAME	DOUBLE ELECTRIC GRILL
NOM DU PRODUIT	GRILL ÉLECTRIQUE DOUBLE PRO
NOME DEL PRODOTTO	GRILL ELETTRICO DOPPIO PROFESSIONALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	GRILL ELÉCTRICO DOBLE PROFESIONAL
NÁZEV VÝROBKU	PROFI DVOJITÝ ELEKTRICKÝ GRIL
MODEL PRODUKTU	
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	RCG 60H2
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

#### ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

#### AUFBAU DES GERÄTES

##### PLATZIERUNG DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 45°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Das Gerät ist so aufzustellen, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigsten 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auszubauen und zu reinigen.

#### WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



1. Thermostate
2. Kontrollleuchte HEAT
3. Kontrollleuchte POWER
4. Kontrollleuchte RESET
5. Auffangschale
6. Erdung (an der Rückseite des Geräts)
7. Netzkabel (an der Rückseite des Geräts)
8. RESET-Tasten (an der Rückseite des Geräts)

Vor dem Einschalten des Grills sollten Sie sichergehen, dass die Drehknöpfe für sämtliche Thermostate auf „0“ eingestellt sind. Nachdem Sie den Grill mit dem Stromnetz verbunden haben, schaltet sich die POWER Kontrollleuchte automatisch ein. Mit den Thermostat-Drehknöpfen ist die gewünschte Temperatur einzustellen (das linke Thermostat für die linke und das rechte Thermostat für die rechte Grillplatte); die Kontrolllampe HEAT beginnt zu leuchten. Diese schaltet sich wieder aus, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Das Gerät hält die eingestellte Temperatur. Nach Grillende das Thermostat wieder auf die Position „0“ stellen und das Gerät von der Stromversorgung trennen.

**HINWEIS!** Das Gerät verfügt über einen Überhitzungsschutz. Wenn das Gerät zu überhitzen droht, schaltet sich die RESET-Leuchte ein und die Heizelemente werden abgeschaltet. Nun müssen Sie in etwa 15 Minuten warten, die Kappen von den RESET-Tasten entfernen und die RESET-Tasten drücken. Die Kappen wieder anbringen – das Gerät ist wieder einsatzbereit.

**ACHTUNG!** Die zum Grillen vorbereiteten Lebensmittel sollten mit einer Holzgrillzange oder ähnlichem Grillbesteck auf den Grill gelegt und genommen werden.

Verwenden Sie kein Metallbesteck, da die Oberfläche der Heizplatte beschädigt werden könnte.

Anmerkung: Nach dem ersten Erwärmen verfärbt sich die Grillplatte (eventuell auch ungleich) schwarz. Dies ist ganz normal, da es sich um eine spezielle Gusseisenplatte handelt und diese oxidiert.

**ACHTUNG!** Während des Betriebs erreichen einige Teile des Gerätes sehr hohe Temperaturen – Vorsicht: Verbrennungsgefahr! Während der Verwendung des Grills, sollten Sie in keinem Fall die Platte des Grills mit Ihren Händen berühren! Die fertigen Speisen am besten mit einer Lebensmittelzange oder mit einem anderen Küchengerät herausnehmen.

#### TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung geschützt werden. Achten Sie auf Stürze und stellen Sie den Grill nicht auf den Kopf. Lagern Sie es in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem ersten Gebrauch:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Bitte die Grillplatte mit 250 ml warmem Wasser vermischt mit ca. 60 ml weißem Essig unter zur Hilfenahme eines normalen Küchenschwamms schrubben (alternativ kann auch Mineralwasser mit Zimmertemperatur verwendet werden). Danach muss die Platte mit Wasser und Spülmittel gereinigt, mit Wasser abgespült und mit einem Tuch trockengewischt werden. Versiegeln Sie die Grillplatte anschließend mit ungesalzenem Speiseöl, in dem Sie dieses in die ganze Oberflächenstruktur mit Hilfe von einer Küchenrolle oder einem Tuch einreiben. Lassen Sie es ca. eine Stunde einwirken und wischen dann die Rückstände mit einem sauberen Tuch ab. Nun ist die Grillplatte bereit für die Benutzung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.

Nach dem Gebrauch:

- Es ist notwendig den Grill nach jedem Gebrauch zu reinigen. Bei leichtem Gebrauch reicht eventuell ein Papiertuch zum Reinigen. Nach stärkerem Gebrauch, wenn der Grill noch warm ist, können Sie Mineralwasser mit Zimmertemperatur auf die Bratfläche gießen und einen speziellen Grillmetallschaber nutzen, um die groben und starken Lebensmittelreste in Richtung der Ablaufvorrichtung zu schieben.  
ANMERKUNG: Bitte achten Sie darauf den Schaber in einem schrägen Winkel zu halten, sodass die Oberfläche durch das Schaben nicht beschädigt wird. Bei zu starkem Schaben, kann es zu Kratzspuren in der Oberfläche kommen und damit ist eine Anti-Haftung nicht mehr gewährleistet.  
Bei starken Verschmutzungen sollte die Oberfläche anschließend mit warmem Seifenwasser und einem Küchenschwamm gereinigt werden. Bei sehr starken Verschmutzungen verwenden Sie eine Bürste, die zum Reinigen von Gusseisen geeignet ist.

Drücken Sie stark auf und bewegen Sie den Schwamm oder die Bürste kreisförmig bis die Platte gereinigt ist.

**ANMERKUNG:** Jedoch ist zu beachten, dass durch Seifenwasser die natürliche Fettversiegelung entfernt wird und der Grill erneut mit Öl versiegelt werden muss.

- Anschließend sollte die Platte wieder mit warmem Wasser abgespült werden.
- Nach dem die Platte abgekühlt ist, reiben Sie die Oberfläche wieder mit im Handel erhältlichem ungesalzenem Speiseöl ein. Dies ist sehr wichtig, weil sich sonst Oberflächenrost ansetzen könnte, da das Eisen an der Luft oxidiert.
- Nach jedem Gebrauch des Grills muss auch die Fettauffangschublade entnommen und gereinigt werden. Waschen Sie diese in heißem Seifenwasser.
- Anmerkung: Falls dies nicht getan wird, sammeln sich die überschüssigen Lebensmittelreste und Fette und stellen eine Gefahr da. Diese überschüssigen Reste können sich beim Erhitzen des Grills entzünden.
- Mais-Öl wird nicht empfohlen wegen des hohen Zuckergehalts. Es karamellisiert bei der Erhitzung, brennt an der Oberfläche an und ist sehr schwer zu entfernen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten die Maschine unter fließend Wasser zu halten.

#### REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen. Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

**ACHTUNG:** Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



The operation manual must be reviewed.



Never dispose of electrical equipment together with household waste..



This machine conforms to the CE declarations.



Attention! Hot surface may cause burns.



For indoor use only.



Class I protection.



**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

#### SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices: To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty!

#### SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation.
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. **ELECTRICAL SHOCK HAZARD!** Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.

8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. **WARNING – RISK OF SERIOUS INJURY OR DEATH!** Never submerge the device in water or other liquid when cleaning or using. Never put the device under running water or other liquids. Do not pour or transfer liquids between containers above the lamp. If liquid of any type penetrates to the inside of the lamp, immediately remove the plug from the electricity socket and contact an electrician.
11. Open the housing under no circumstances.
12. During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

#### TECHNICAL DATA

Product name	Double electric grill
Model	RCG 60H2
Rated voltage [V]/ Frequency [Hz]	230V~/50
Rated power [W]	2x3200
Temperature range [°C]	50-300
Heating surface dimensions [mm]	410x600
Weight [kg]	35

#### SCOPE OF APPLICATION

The double electric grill is designed for grilling meat, fish and vegetables directly on the heating surface.

**The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.**

#### BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

#### DISPOSAL OF THE PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

#### INSTALLING THE APPLIANCE

##### APPLIANCE LOCATION

The temperature of the environment must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%.

Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the chain toaster and the wall should be at least 20 cm, a minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details. Before the first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

#### PRINCIPLE OF OPERATION



1. thermostats
2. HEAT on light
3. POWER on light
4. RESET light
5. collection tray
6. earthing (at the back of the device)
7. power cable (at the back of the device)
8. RESET button (at the back of the device)

Before you switch the machine on, make sure that all thermostats are set to "0". The POWER lights will be on if the device is connected to a power source. Use the thermostat knobs to set the required temperature (left thermostat operates the left grill and right thermostat operates the right grill), the HEAT lights will come on, once the grill reaches the pre-set temperature, the lights will go off. The device will maintain the pre-set temperature automatically. When not in use set the thermostats are set to "0" and disconnect from power source. **ATTENTION!** The device has an overheat safety mechanism. If it overheats, the RESET lights will come on and the device will switch off. Wait approx. 15 minutes, unscrew the caps from the RESET buttons and press the RESET buttons, put the caps back on. You may now use the device again. **ATTENTION!** Use appropriate utensils to put on and take off food to be grilled. Do not use metal utensils – these may damage the heating surface. **NOTE:** After the first heating, the grill may darken more or less regularly. This is quite normal: the plate is made out of cast iron and the surface oxidizes. During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard! Do not touch these elements with your bare hands! Take out cooked meals using tongs or other kitchenware.

#### TRANSPORTATION AND STORAGE

During transport, the machine should be protected from shaking, falling and turning upside down. Store it in a properly ventilated place with dry air and without any corrosive gas.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

Before the first use:

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Clean the grill with a mixture of 250ml of hot water and 60ml of vinegar. Use a soft kitchen sponge. You can also use bottled water at room temperature. Then wash the surface with water and some washing up liquid, rinse with water and use cloth to wipe dry. Grease the plate with unsalted cooking oil spreading it using kitchen paper or a soft cloth. Let stand one hour and remove the remains with a clean cloth. The plate is ready for use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.

After use:

- It is necessary to clean the grill after each use. After a quick use, simply clean with a cloth is enough. After a more intensive use, pour mineral water at room temperature on the hot grill and remove food scraps with a specialized scraper. **NOTE:** Hold the scraper so as not to scratch the plate. If you damage the surface of the grill, it will lose its antiadhesion.
- If the grill is intensively soiled, proceed as described. Moreover, clean the grill with hot soapy water and a sponge. If it still isn't enough, use a brush suitable for cleaning cast iron. Press hard on the sponge or the brush in a circular motion. **NOTE:** soap and water remove the natural protective layer of the grill, so it is necessary to grease it again.
- Rinse the grill with warm water after cleaning.
- Once the grill has cooled, re-grease the plate as described above to prevent rusting. The plate may oxidize in air in case of scratches.
- After each use, remove the grease tray and empty it. Clean it with warm water. **NOTE:** Regular cleaning prevents the formation of deposits that could ignite when the grill is heating.
- Corn oil is not recommended because of its high sugar rate which leads to caramelization. The residues are very difficult to remove.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Never spray the device with water jets.

#### CHECK REGULARLY THE DEVICE

Regularly check the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

**CAUTION:** Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!



Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.



Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia.



Tylko do zastosowań wewnątrz budynków.



Urządzenie I klasy ochronności.



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalistom. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/ lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/ lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa,

- aby uniknąć szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
- Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
- W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
- Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymali od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanemu specjalistom.
- Sprawdź regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić.
- Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.
- Podczas użytkowania urządzenia nie wolno dotykać płyty grzewczej, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia.

### DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Grill elektryczny 60cm
Model	RCG 60H2
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230V~/50
Moc znamionowa [W]	2x3200
Zakres temperatury [°C]	50-300
Wymiary płyty grzewczej [mm]	410x600
Waga [kg]	35

### OBSZAR ZASTOSOWANIA

Grill elektryczny przeznaczony jest do grillowania mięsa, ryb i warzyw bezpośrednio na płycie grzewczej.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

### UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

### MONTAŻ URZĄDZENIA

#### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

### JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



1. Termostaty
2. kontrolka grzania HEAT
3. kontrolka POWER
4. kontrolka RESET
5. szuflada zbierająca
6. uziemienie (z tyłu urządzenia)
7. przewód zasilający (z tyłu urządzenia)
8. przyciski RESET (z tyłu urządzenia)

Przed każdym włączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że pokrętła wszystkich termostatów są ustawione na „0”.

Po podłączeniu urządzenia do zasilania automatycznie zapalają się kontrolki POWER. Pokrętłami termostatów należy ustawić żądaną temperaturę (lewy termostat obsługuje lewą płytę grilla a prawy prawą), zapalają się kontrolki HEAT, w momencie kiedy płyta osiągnie ustawioną temperaturę kontrolki HEAT zgasną. Urządzenie automatycznie będzie utrzymywać ustawioną temperaturę. Po zakończeniu pracy termostaty należy ustawić w pozycję „0” a następnie odłączyć przewód zasilający.

**UWAGA!** Urządzenie posiada zabezpieczenie przeciw przegrzaniu się, jeżeli urządzenie przegrzeje się to zapalają się kontrolki RESET i grzałki wyłączą się. Należy odczekać ok. 15 minut a następnie odkręcić kapturki z przycisków RESET i wcisnąć przyciski RESET, założyć kapturki, można wrócić do korzystania z urządzenia.

**UWAGA!** Przygotowaną żywność do grillowania należy wykladać i ściągać za pomocą odpowiednich sztućców. Nie należy używać metalowych sztućców aby nie doprowadzić do uszkodzenia powierzchni płyty grzewczej.

**Uwaga:** Po rozgrzaniu płyty grillowa zabarwi się (również nierównomiernie) na czarno. Jest to normalne zjawisko, ponieważ płyty żelwne ulegają utlenianiu.

**UWAGA!** Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma! Gotowe potrawy należy wyjmować szczypcami lub innymi kucharskimi narzędziami.

### TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się oraz nie ustawiać go „do góry nogami”. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występuje gazy powodujące korozję.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed zastosowaniem:

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Płytę grillową należy czyścić z wykorzystaniem 250 ml wody zmieszanej z 60 ml czystego octu oraz za pomocą normalnej gąbki kuchennej (alternatywnie można zastosować wodę mineralną w temperaturze pokojowej). Następnie płytę należy przemyć wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń oraz splotką wodą i wytrzeć do sucha szmatką. Płytę należy zakonserwować niezasolonym olejem spożywczym nakładając go rolką kuchenną lub szmatką. Płytę należy pozostawić na godzinę a następnie wytrzeć szmatką do sucha pozostałości oleju. Tak przygotowaną płytę grilla można ponownie używać do grillowania.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

Po użyciu:

- Po każdym użyciu grilla należy go dokładnie wyczyścić. W przypadku nieznacznego użycia wystarczy grill przetrzeć ręcznikiem papierowym. Po dłuższym użyciu, kiedy grill jest jeszcze ciepły można zastosować wodę mineralną o pokojowej temperaturze polewając nią powierzchnię płyty

grillowej oraz użyć specjalny skrobak grillowy w celu zebrania resztek potrawy oraz usunięcia jej w kierunku spustu.

UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, żeby trzymać skrobak pod kątem do powierzchni płyty grillowej. Zbyt głębokie skrobienie może doprowadzić do powstania rys na powierzchni płyty grillowej, co zwiększy przyczepność potraw.

- W przypadku dużego zabrudzenia powierzchni powierzchni należy przemyć wodą z płynem do mycia naczyń z użyciem gąbki lub jeżeli zabrudzenie jest bardzo duże należy zastosować szcztotkę, która nadaje się do czyszczenia żeliwa. Szcztotkę lub gąbkę należy docisnąć mocno do płyty oraz czyścić wykonują ruchy kuliste.
- UWAGA: należy zwrócić uwagę na to, że mydliny usuwają naturalną powłokę tłuszczową i po takim myciu powierzchnię grilla należy pokryć olejem
- Płyte grillową należy zmyć następnie ciepłą wodą.
- Po schłodzeniu płyty należy ponownie nasmarować powierzchnię dostępnym w handlu niezasolonym olejem spożywczym. Jest to istotne z tego powodu, że w przeciwnym razie może dojść do powstawania rdzy powierzchniowej na skutek utleniania.
- Po każdym użyciu grilla należy wyciągnąć szufladę odstojnika oleju i ją wyczyścić. Odstojnik należy umyć w mydlinach.
- UWAGA: jeżeli nie wyczyścimy szuflady to pozostałe resztki pożywienia oraz tłuszcze zbierają się i mogą zapalić się przy ponownym rozgrzaniu grilla.
- Nie zaleca się stosowania oleju kukurydzianego, ponieważ ma wysoką zawartość cukru. Cukier ten roztapia się podczas podgrzewania, przypala się na powierzchni płyty i trudno go usunąć.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

#### REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje” mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



Seznamte se s návodem k obsluze



Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.



Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.



Pozor! Horký povrch může způsobit popálení.



Použití pouze uvnitř budov.



Zařízení I. třídy ochrany.



**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

#### NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtete tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste našli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobků, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, vyhledejte pro provedení kontroly kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotvírejte zařízení na vlhkém nebo mokřem místě, ani mokřým nebo vlhkým rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo ho poškodit. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala do a/ nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno zařízení vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtete tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhněte se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetí osobě, spolu s ním jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.

5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými psychickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmáčknání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a držte ho daleko od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.
12. Při používání přístroje se nedotýkejte ohřívací desky, hrozí nebezpečí popálení.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Profi dvojitý elektrický gril
Model	RCG 60H2
Jmenovité napětí napájení [V]/ frekvence [Hz]	230V~/50
Jmenovitý výkon [W]	2x3200
Teplotní rozsah [°C]	50-300
Rozměry ohřívací desky [mm]	410x600
Hmotnost [kg]	35

#### OBLAST POUŽITÍ

Profi dvojitý elektrický gril je určen ke grilování masa, ryb a zeleniny přímo na ohřívací desce.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlípším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

#### UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odezdání zařízení do servisu bylo možné ho po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

##### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší nežli 45°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší nežli 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

#### JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



1. termostaty
2. kontrolka ohřevu HEAT
3. kontrolka POWER
4. kontrolka RESET
5. sběrná příhrádka
6. uzemnění (v zadní části zařízení)
7. napájecí kabel v zadní části zařízení)
8. tlačítka RESET v zadní části zařízení)

Před každým připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že knoflíky všech termostátů jsou nastaveny na „0“. Po připojení zařízení k napájení se automaticky rozsvítí kontrolky POWER. Pomocí voličů termostátů je nutné nastavit požadovanou teplotu (levý termostát obsluhuje levou desku grilu a pravý pravou), rozsvítí se kontrolky HEAT, v okamžiku, když deska dosáhne nastavené teploty, kontrolky HEAT zhasnou. Zařízení bude automaticky udržovat nastavenou teplotu. Po dokončení práce je nutné termostaty nastavit do polohy „0“ a pak odpojit napájecí kabel. **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení má ochranu proti přehřátí. Pokud se zařízení přehřívá, rozsvítí se kontrolky RESET a ohřívací tělesa se vypnou. Je nutné vyčkat cca. 15 minut, pak odšroubovat kloboučky z tlačítek RESET, stisknout tlačítka RESET, nasadit kloboučky a pak je možné dále používat zařízení.

**UPOZORNĚNÍ!** Potraviny připravené ke grilování pokládejte a vyjímejte vhodnými přibory. Nepoužívejte kovové přibory, abyste nepoškodili povrch topné desky.

**UPOZORNĚNÍ:** Po zahřátí se grilovací deska může zbarvit (také nerovnoměrně) černě. Je to normální jev, protože litinové desky oxidují.

**UPOZORNĚNÍ!** Během práce zařízení se některé jeho součásti zahřívají na vysokou teplotu – nebezpečí popálení! Nesahejte na tyto součásti holými rukama! Uvažené potraviny vytahujte kleštěmi nebo jiným kuchyňským náčiním.

#### PŘEPRAVA A USKLADNĚNÍ

Během přepravy je zařízení nutno zabezpečit proti otřesům a převrácení a nepokládat ho „vzhůru nohama“. Zařízení skladujte v dobře ventilované místnosti, ve které je suchý vzduch a nevyskytují se plyny způsobující korozi.

#### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

##### Před použitím:

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- Desku grilu čistěte směsí 250 ml vody s 60 ml čistého octa pomocí běžné houby na mytí nádobí (můžete také použít minerální vodu v pokojové teplotě). Desku pak omyjte vodou s přídavkem tekutého přípravku na mytí nádobí, opláchněte vodou a vytřete do sucha hadříkem. Desku natřete nesoleným jedlým olejem pomocí hadříku. Nechte desku na hodinu odpočinout a pak vytřete zbytek oleje hadříkem dosucha. Takto připravený gril můžete použít znovu.
- K čištění povrchu použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.

##### Po použití:

- Po každém použití důkladně vyčistěte gril. V případě menšího znečištění vytřete gril papírovým ručníkem. Po dlouhém používání, když je gril ještě teplý, polijte povrch desky minerální vodou v pokojové teplotě a použijte speciální škrabku, abyste odstranili zbytky jídla. **UPOZORNĚNÍ:** držte škrabku pod určitým úhlem. Příliš silné škrábání může vést k poškození desky, což zvýší její přilnavost.
- V případě silného znečištění umyjte povrch desky vodou s prostředkem na mytí nádobí pomocí houby, v případě extrémního znečištění použijte kartáč, který je vhodný pro čištění litiny. Štětce nebo houbu silně přitlačte k desce a provádějte kulatý pohyb. **UPOZORNĚNÍ:** dejte pozor na to, že mýdlová voda odstraňuje přírodní tukovou vrstvu a po takovém mytí musíte pokrýt povrch grilu olejem.
- Grilovací desku je pak nutné umýt teplou vodou.
- Po ochlazení je nutné opětovně namazat povrch desek neslaným potravinářským olejem dostupným v obchodní síti. Je to důležité z toho důvodu, že v opačném případě může v důsledku oxidace dojít ke vzniku povrchové rzi.
- Po každém použití grilu je nutné vytáhnout zachytnou nádobu na olej a vyčistit ji. Zachytnou nádobu je nutné umýt v mýdlové vodě. **UPOZORNĚNÍ:** pokud nádobu nevyčistíme, zanechané zbytky jídla a tuky se mohou nahromadit a při dalším zapálení grilu mohou vzplanout.
- Nedoporučuje se používání kukuřičného oleje, protože má vysoký obsah cukru. Tento cukr se při zahřívání rozpouští, připaluje se na povrchu desky a jeho odstranění je obtížné.

- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svítu.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

#### PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozeny. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodené se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy. Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?

Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

**POZOR:** Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!



Veillez lire attentivement ces instructions d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.



L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.



Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlure!



Adapté seulement pour un usage en intérieur.



Classe de protection.

**ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La notice d'utilisation a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions depuis la notice d'utilisation en allemand.

#### MANUEL D'UTILISATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infilte dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention étrangère!

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être

- informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil.
12. Si vous utilisez la machine, veuillez ne pas toucher à la plaque chauffante, sinon vous risquez de vous brûler.

#### DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Professionnel Plancha électrique grill
Modèle	RCG 60H2
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230V~/50
Puissance nominale [W]	2x3200
Domaine de température [°C]	50-300
Dimensions de la plaque chauffante [mm]	410x600
Poids [kg]	35

#### UTILISATION

Le double grill électrique est conçu pour griller de la viande, du poisson ou des légumes directement sur la plaque.

**L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.**

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant.

Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

#### TRAITEMENT DES DÉCHETS

Veillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

#### MONTAGE DE L'APPAREIL INSTALLATION DE L'APPAREIL

La température ambiante, de la pièce où se trouve l'appareil, ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité de l'air ne doit pas excéder 85%. L'appareil doit être positionné de manière à ce qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Sur tous les côtés, une distance minimale d'un peu moins de 10 cm doit être maintenue entre l'appareil et son environnement. Maintenez l'appareil à distance de toute surface chaude. Utilisez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, propre, sèche, réfractaire (résistante à la chaleur et au feu), et en dehors de la portée des enfants et des personnes handicapées mentales. Placez l'appareil de manière à ce que la prise soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique. Veuillez désassembler et nettoyer tous les éléments de l'appareil avant de l'utiliser une première fois.

#### COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – PRINCIPE DE BASE



1. Thermostat
2. Voyant de contrôle HEAT
3. Voyant de contrôle POWER
4. Voyant de contrôle RESET
5. Tiroir à miettes
6. Mise à la terre
7. Câble d'alimentation
8. Touche RESET

Assurez-vous avant toute mise en marche des plaques que le thermostat soit sur la position „0“.

Après le raccordement du double grill électrique au réseau électrique, les voyants de contrôle POWER se mettent automatiquement en circuit. Ajuster la température avec le bouton rotatif du thermostat (le thermostat de gauche pour le grill de gauche et le thermostat droit pour le grill de droite) puis le voyant de contrôle HEAT s'allume. Celui-ci s'éteint une fois que la température souhaitée est atteinte. L'appareil maintient la température réglée sur le thermostat.

Après utilisation du grill, remplacez le thermostat sur la position „0“ et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

INDICATION! L'appareil dispose d'une sécurité anti-surchauffe. Si l'appareil menace de surchauffer, le voyant de contrôle RESET s'allume et les plaques chauffantes sont mises hors circuit. Attendez environ 15 minutes, enlever les couvercles avec la touche RESTE et appuyer sur la touche RESET. Replacer les couvercles – l'appareil est de nouveau prêt à l'emploi.

INDICATION! Déposer les aliments à griller avec des couverts en plastique ou en bois, les retourner et les enlever du grill. N'utiliser aucun accessoire en métal afin de ne pas endommager la plaque chauffante.

Remarque: Après la première utilisation, le grill change de couleur (possiblement de façon non-uniforme) et devient noir. Cela est tout à fait normal, puisqu'il s'agit d'une plaque en fonte spéciale et de son oxydation.

ATTENTION! Lors de son utilisation, l'appareil dispose d'éléments qui atteignent une très haute température. ATTENTION: Danger de brûlure! Ne pas toucher les éléments de l'appareil à mains nues! Retirer les plats finis au mieux avec une pince ou bien avec un appareil de cuisine correspondant.

#### TRANSPORT ET STOCKAGE

Si vous transportez cet appareil, veuillez-le protéger des secousses et des chutes. Ne posez rien sur la partie supérieure de l'appareil. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant la première utilisation:

- Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Nettoyez le grill avec un mélange de 250 ml d'eau et environ 60 ml de vinaigre blanc à l'aide d'une éponge classique (l'alternative est d'utiliser de l'eau minérale à une température ambiante). Lavez ensuite le grill avec de l'eau chaude savonneuse (détergents). Rincez maintenant le grill avec de l'eau et essuyez-le avec un chiffon sec. Entretenez le grill avec de l'huile alimentaire non salé que vous utiliserez avec du papier essuie-tout ou un chiffon sur la surface. Laissez-le agir environ une heure et nettoyez le avec un chiffon propre. Le grill est à présent prêt à utiliser.
- N'utilisez lors du nettoyage que des détergents doux sans substances corrosives.

Après l'utilisation:

- Il faut nettoyer le grill après chaque utilisation. Les utilisations légères ne peuvent nécessiter qu'une feuille de papier essuie-tout pour le nettoyage. Après une utilisation plus forte, si le grill est encore chaud, vous pouvez verser de l'eau minérale à une température ambiante sur la surface de grill et utiliser une décapeuse en métal spécial pour repousser les restes de produits alimentaires larges et incrustés vers le dispositif de vidange. REMARQUE: Veillez à bien tenir la décapeuse dans un angle diagonal, de sorte à ce que la surface ne soit pas endommagée par le grattoir. S'il y a des éraflures trop fortes, on ne peut plus en venir à bout sur la surface et donc la garantie de non responsabilité n'est plus valide.



- Pour les incrustations, nettoyer la surface avec une éponge de cuisine et de l'eau savonneuse, pour de grosses incrustations, utiliser une brosse adéquate à la fonte. Appuyer fortement et déplacer l'éponge ou la brosse en forme de cercle jusqu'à ce que le gril soit nettoyé.  
REMARQUE: Toutefois, il faut faire attention à bien nettoyer les restes de graisses avec de l'eau savonneuse, et à replacer de l'huile sur le gril.
- Ensuite, la plaque devrait être de nouveau rincée avec de l'eau chaude.
- Une fois que la plaque soit refroidie, enduire la plaque du gril d'huile alimentaire non salée disponible dans le commerce. Cela est important, car la rouille de la surface pourrait se placer ailleurs puisque le fer s'oxyde à l'air libre.
- Après chaque utilisation du gril, le bac de récupération des graisses doit être retiré et nettoyé. Lavez ceux-ci dans l'eau savonneuse chaude.  
Remarque: Si cela n'est pas fait, les restes de produits alimentaires et matières grasses excédentaires se rassemblent et forment un danger. Ces restes excédentaires peuvent s'enflammer en étant chauffés sur le gril.
- L'huile de maïs n'est pas recommandée à cause de sa teneur élevée en sucre. Il se caramélise lors du processus de chauffe, brûle à la surface et est très difficile à enlever.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais, sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est prohibé d'asperger l'appareil d'eau ou de le mettre sous un jet d'eau.

#### EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!



Leggere attentamente le istruzioni d'uso.



Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.



Il dispositivo è conforme alla dichiarazione di conformità CE.



Attenzione! Superfici calde – Rischio di ustioni!



Adatto solo per uso interno.



Classe di protezione.



**ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrate per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dal tedesco.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

##### NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e assicurarsi di non aver alcun dubbio al riguardo. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi sopra e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento esterno la garanzia decade a effetto immediato!

##### NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di un uso improprio o di manomissione, il

produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.

5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.
12. Durante l'uso del dispositivo non toccare la piastra riscaldante, sussiste il rischio di ustioni.

#### DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	Griglia elettrica professionale doppia
Modello	RCG 60H2
Tensione nominale [V]/ Frequenza [Hz]	230V~/50
Potenza nominale [W]	2x3200
Intervallo di temperatura [°C]	50-300
Dimensioni della piastra [cm]	410x600
Peso [kg]	35

#### INDICAZIONI D'USO

Il grill elettrico professionale è pensato per grigliare carne, pesce o verdure direttamente sulla piastra.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se risulta intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

**SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO**

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

**MONTAGGIO DELLA MACCHINA****POSIZIONAMENTO DELL'UNITÀ**

La temperatura dell'ambiente non deve essere superiore ai 45°C e l'umidità dell'aria non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo che sia garantita un'ottimale circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le componenti e pulirle le superfici.

**COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE**

1. Termostato
2. Spia luminosa HEAT
3. Spia luminosa POWER
4. Spia luminosa RESET
5. Contenitore di raccolta
6. Messa a terra (sul retro del dispositivo)
7. Cavo di alimentazione (sul retro dell'unità)
8. Pulsante RESET (sul retro dell'unità)

Prima di accendere il piano assicurarsi che le manopole di regolazione della temperatura siano impostate sullo "0". Dopo aver collegato la griglia all'alimentatore, la spia luminosa POWER si accende automaticamente. Usare le manopole del termostato per impostare la temperatura desiderata (il termostato di sinistra per la griglia di sinistra e quello di destra per la griglia di destra); la spia del calore HEAT si accende. Questa si spegne di nuovo al raggiungimento della temperatura impostata. Il dispositivo mantiene la temperatura impostata. Dopo aver finito di grigliare, riportare il termostato in posizione "0" e scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.

**AVVERTENZA!** L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. In caso di pericolo di surriscaldamento, la spia RESET si accende e gli elementi riscaldanti si spengono. Attendere ora circa 15 minuti, rimuovere i tappi dal pulsante RESET e premere il pulsante RESET. Rimettere i tappi – il dispositivo è ora pronto per essere utilizzato nuovamente.

**ATTENZIONE!** Il cibo preparato per essere grigliato deve essere messo sulla griglia e rimosso con un paio di pinze o uno strumento da cucina simile.

Non utilizzare posate di metallo, la superficie della piastra riscaldante potrebbe danneggiarsi.

Nota: dopo il primo riscaldamento, la piastra della griglia potrebbe diventare nera (eventualmente anche in modo non uniforme). Questo è assolutamente normale, in quanto è fatta di una speciale piastra di ghisa e questo materiale si ossida.

**ATTENZIONE!** Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchio raggiungono temperature molto elevate – fare attenzione: pericolo di ustione! Non toccare la piastra della griglia con le mani mentre il dispositivo è in funzione! Le pietanze pronte possono essere estratte con una pinza per alimenti o con un altro utensile da cucina.

**TRASPORTO E STOCCAGGIO**

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Fare attenzione alle cadute e non capovolgere la griglia. Conservare in luogo ben ventilato con aria secca senza gas corrosivi.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

Prima del primo utilizzo:

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Pulire la piastra della griglia con 250 ml di acqua tiepida e ca. 60 ml di aceto bianco con una normale spugna da cucina (in alternativa, acqua minerale a temperatura ambiente). Quindi pulire la piastra con acqua e detersivo, risciacquare con acqua e asciugare con un panno. Quindi condensare la piastra della griglia con olio da cucina non salato strofinandolo su tutta la superficie utilizzando un rotolo da cucina o un panno. Lasciare agire per circa un'ora e pulire i residui con un panno pulito. Ora la piastra è pronta per l'uso.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detersivi senza ingredienti corrosivi.

Dopo l'uso:

- È necessario pulire la griglia dopo ogni utilizzo. Se poco sporca, un asciugamano di carta può essere sufficiente per la pulizia. Dopo un uso intensivo, quando la griglia è ancora calda, è possibile versare acqua minerale a temperatura ambiente sulla superficie e utilizzare un raschietto speciale per spingere i residui di cibo verso il dispositivo di drenaggio.

NOTA: tenere il raschietto in posizione obliqua in modo che non danneggi la superficie. Se la raschiatura è troppo forte, si possono verificare graffi sulla superficie e quindi non è più garantita l'antiaderenza.

- In caso di sporco particolarmente resistente, pulire la superficie con acqua tiepida e sapone e una spugna da cucina. In caso di sporco molto resistente, utilizzare una spazzola adatta alla pulizia della ghisa. Strofinare energicamente con la spugna o il pennello con un movimento circolare fino a quando la piastra è pulita.

NOTA: tuttavia va notato che mediante l'utilizzo di acqua e sapone viene rimossa la naturale laccatura di grasso e dunque la piastra deve essere oliata nuovamente.

- Infine risciacquare nuovamente la piastra con acqua calda.
- Dopo che la piastra si è raffreddata, strofinare nuovamente la superficie con olio da cucina non salato disponibile in commercio. Questo è molto importante, perché altrimenti la ruggine superficiale potrebbe accumularsi, dato che il ferro si ossida nell'aria.
- Dopo ogni utilizzo della griglia, rimuovere e pulire anche il cassetto portagrassi. Lavarlo in acqua calda e sapone.  
NOTA: se non si rispettano queste norme igieniche, i resti di cibo e il grasso in eccesso si accumulano e costituiscono un pericolo. Questi residui in eccesso possono infiammarsi quando la griglia viene riscaldata.
- Si consiglia di non utilizzare olio di mais a causa del suo elevato contenuto di zuccheri. Si caramellizza durante il riscaldamento, brucia sulla superficie ed è molto difficile da rimuovere.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato tenere il dispositivo sotto l'acqua corrente.







**CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA**

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie. Cosa fare in caso di problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

**ATTENZIONE:** Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

-  Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
-  Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
-  El equipo cumple con la normativa CE.
-  ¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras.
-  Solo para uso en interiores.
-  Clase de protección.

**NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**  
**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas medidas de seguridad cuando utilice este aparato. Lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. Utilice siempre una conexión con toma a tierra y voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto). Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su instalación, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un adaptador defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo y menos con las manos mojadas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición solar directa. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro, donde nadie pueda pisar los cables, dañarlos o caerse. Garantice una óptima ventilación en la zona de trabajo para ayudar a refrigerar el equipo y evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo sin detergentes agresivos para ese fin. Evite que cualquier líquido penetre y se estanque en el interior del equipo. Este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación a personal autorizado. Cualquier intervención externa conllevará la pérdida de la garantía.

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

1. Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo y respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo.
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo para el propósito previsto y solamente en interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido del dispositivo.

5. Antes de utilizarlo por primera vez, asegúrese de que los parámetros de corriente y voltaje de su conexión se corresponden con los datos en la placa de características técnicas del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas o psíquicas reducidas. Tampoco por personas con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por un responsable.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, el equipo deberá ser reparado por un servicio técnico autorizado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable de alimentación. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado para evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ningún concepto.
12. Cuando utilice la máquina, no toque la placa calentadora debido al riesgo de quemaduras.

**DETALLES TÉCNICOS**

Nombre del producto	Plancha eléctrica doble
Modelo	RCG 60H2
Voltaje nominal [V]/ Frecuencia [Hz]	230V~/50
Potencia nominal [W]	2x3200
Rango de temperatura [°C]	50-300
Dimensiones de la placa [mm]	410x600
Peso [kg]	35

**ÁREA DE USO**

La plancha eléctrica doble ha sido diseñada para asar carne, pescado o verdura directamente sobre la placa.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

**ANTES DEL PRIMER USO**

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

**RETIRADA DEL EMBALAJE**

Le recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación.

**MONTAJE DE LA MÁQUINA**  
**UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO**

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder del 85%. El equipo debe situarse de forma que la correcta ventilación del mismo esté garantizada. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

**COMO FUNCIONA EL EQUIPO – PRINCIPIO BÁSICO**



1. Termostatos
2. Piloto luminoso de calentamiento HEAT
3. Piloto luminoso POWER
4. Piloto luminoso RESET
5. Bandeja recogeresetos
6. Toma a tierra (en la parte posterior del equipo)
7. Cable de alimentación (en la parte posterior del equipo)
8. Botón de reset (en la parte posterior del equipo)

Antes de utilizar el dispositivo asegúrese de que los termostatos están en posición „0“. Tras enchufar la plancha eléctrica a la corriente el piloto luminoso de POWER se ilumina. Ajuste la temperatura deseada con el termostato y el piloto luminoso HEAT se iluminará hasta alcanzar los parámetros seleccionados. El dispositivo mantendrá constante la temperatura de trabajo. Una vez haya finalizado de utilizar la plancha, coloque el termostato en posición „0“ antes de desenchufar el aparato del suministro eléctrico.

**NOTA:** El equipo dispone de protección contra sobrecalentamiento. Cuando hay riesgo de sobrecarga térmica se iluminan los pilotos de RESET y las resistencias se apagan. Dado el caso espere 15 minutos y presione los botones de RESET bajo los tapones. Vuelva a colocar los tapones y el equipo estará listo para trabajar.

**ATENCIÓN:** Coloque y retire los alimentos de la plancha con pinzas o utensilios similares.

No utilice cubiertos metálicos, ya que la superficie de la placa calefactora podría dañarse.

**NOTA:** Después del primer calentamiento la placa toma una coloración negra. Esto es completamente normal, ya que se trata de una placa de hierro fundido.

**ATENCIÓN:** Durante el funcionamiento, algunas piezas del aparato alcanzan temperaturas muy altas. Tenga en cuenta el riesgo de quemaduras y no toque el dispositivo directamente con las manos. Los alimentos listos deberán ser retirados con una pinza de cocina o un otro utensilio.

**TRANSPORTE Y ALMACENAJE**

Cuando vaya a transportarlo, proteja el aparato contra vibraciones y caídas. Coloque la máquina siempre al derecho. Almacénela en un espacio bien ventilado, seco y lejos de gases corrosivos.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

Antes del primer uso:

- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Frote la placa con una esponja de cocina impregnada en una mezcla de 250 ml de agua caliente, 60 ml de vinagre (como alternativa se puede utilizar agua con gas a temperatura ambiente). A continuación lave la placa con agua caliente y jabón. Aclare la placa con agua, séquela con un paño y selle la superficie de la placa, esparciendo aceite de cocina con un papel o trapo. Deje actuar el aceite durante un segundo y retire el resto con un papel limpio. La plancha estará lista para trabajar.
- Utilice siempre detergentes no corrosivos para limpiar el equipo.

Después del uso:

- Deberá limpiar la plancha eléctrica después de cada uso. Para una suciedad leve o moderada puede utilizar un papel de cocina. En caso de que la plancha presentase gran suciedad, podrá utilizar agua con gas a temperatura ambiente y un raspador especial para empujar los restos de comida hacia la zona del cajón recogeresetos.

**NOTA:** Tenga en cuenta de utilizar el raspador inclinado, de forma que no dañe la superficie. Si ejerce mucha presión con el raspador puede dañar la superficie antiadherente de la placa.

- En caso de fuerte suciedad deberá limpiar la placa con agua jabonosa caliente y una esponja de cocina. Si la suciedad estuviese muy incrustada utilice un cepillo adecuado para superficies de hierro fundido. Presione fuertemente y frote la esponja o el cepillo en círculos, hasta que la placa esté limpia.

**NOTA:** Sin embargo, debe tenerse en cuenta que el agua jabonosa retira la capa de grasa. Por ello, deberá aplicar aceite para sellar la plancha.

- Después del enjabonado, debe aclarar la placa con agua caliente.
- Una vez que la plancha se haya enfriado aplique aceite de cocina sobre la superficie para evitar que se oxide.
- Después de cada uso vacíe y limpie el cajón recoge restos con agua jabonosa.

**NOTA:** En caso contrario se acumularán restos de comida y grasa que representan peligro de incendio.

- No se recomienda el aceite de maíz por su alto contenido en azúcar. Esto puede provocar que se caramelicé y se muy difícil de retirar de la superficie.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.
- Está prohibido mantener la máquina bajo un caudal de agua.



**COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO**  
Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo)
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

**ATENCIÓN:** Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

## NAMEPLATE TRANSLATIONS

<b>1</b> <b>Manufacturer</b> expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7 66-002 Zielona Góra Poland, EU		          
<b>2</b> Product name	Double electric grill	
<b>3</b> Model	RCG 60H2	
<b>4</b> Power	2x3200W	
<b>5</b> Voltage	230V~	
<b>6</b> Frequency	50Hz	
<b>7</b> Weight	35kg	
<b>8</b> Production year		
<b>9</b> Serial-No.		
DESIGN MADE IN GERMANY   expondo.de		

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung	Spannung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power	Voltage
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje
	6	7	8	9	
DE	Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Frequency	Weight	Production year	Serial No.	
PL	Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de serie	
IT	Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie	

### DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

### EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

### FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

### PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

### IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

### ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

### CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de